

روح البنوة

¹ وَإِنَّمَا أَقُولُ: مَا دَامَ الْوَارِثُ قَاصِرًا لَا يَفْرِقُ سَيِّئًا عَنِ الْعَبْدِ مَعَ كَوْنِهِ صَاحِبَ الْجَمِيعِ، بَلْ هُوَ تَحْتَ أَوْصِيَاءَ وَوُكَلَاءَ إِلَى الْوَقْتِ الْمَوْجَلِ مِنْ أَبِيهِ. ³ هَكَذَا تَحْتَ أَيْضًا: لَمَّا كُنَّا قَاصِرِينَ كُنَّا مُسْتَعْبِدِينَ تَحْتَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ، ⁴ وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ مِلْءُ الزَّمَانِ أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ مَوْلُودًا تَحْتَ النَّامُوسِ ⁵ لِيَقْتَدِيَ الَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ لِنَتَّالِ النَّبِيِّ. ⁶ ثُمَّ بِمَا أَنَّكُمْ أَبْنَاءُ أَرْسَلَ اللَّهُ رُوحَ ابْنِهِ إِلَى قُلُوبِكُمْ صَارِخًا: يَا أَبَا الْآبِ. ⁷ إِذَا لَسْتَ بَعْدَ عَبْدًا بَلِ ابْنًا وَإِنْ كُنْتَ ابْنًا فَوَارِثٌ لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ. ⁸ لَكِنْ جَبْتُمْ إِذْ كُنْتُمْ لَا تَعْرِفُونَ اللَّهَ اسْتَعْبَدْتُمْ لِلَّذِينَ لَيْسُوا بِالطَّبِيعَةِ إِلَهَةً، ⁹ وَأَمَّا الْآنَ إِذْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ بَلْ بِالْحَرِيِّ عُرِفْتُمْ مِنَ اللَّهِ، فَكَيْفَ تَرْجِعُونَ أَيْضًا إِلَى الْأَرْكَانِ الصَّعِيقَةِ الْفَقِيرَةِ الَّتِي تُرِيدُونَ أَنْ تُسْتَعْبِدُوا لَهَا مِنْ جَدِيدٍ؟ ¹⁰ أَنْتُمْ قَطُورُونَ أَبَامًا وَشُهُورًا وَأَوْقَاتًا وَسِينِينَ؟ ¹¹ خَافَ عَلَيْكُمْ أَنْ أَكُونَ قَدْ تَعَبْتُ فِيكُمْ عَبْنًا. ¹² أَنْصَرَعُ إِلَيْكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُونُوا كَمَا أَنَا لِأَنِّي أَنَا أَيْضًا كَمَا أَنْتُمْ، لَمْ تَطْلُمُونِي سَيِّئًا، ¹³ وَلَكِنْكُمْ تَعْلَمُونَ أَنِّي بِصَغْفِ الْجَسَدِ بَشَرْتُكُمْ فِي الْأَوَّلِ، ¹⁴ وَتَجَرَّبْتَنِي الَّتِي فِي جَسَدِي لَمْ تَزِدُوا بِهَا وَلَا كَرِهْتُمُوهَا بَلْ كَمَلَاكِ مِنَ اللَّهِ قَبِلْتُمُونِي كَالْمَسِيحِ يَسُوعَ. ¹⁵ فَمَاذَا كَانَ إِذَا تَطَوَّبْتُمْ؟ لِأَنِّي أَشْهَدُ لَكُمْ أَنَّهُ لَوْ أَمَكَنْ لَفَلَعْتُمْ عُيُونَكُمْ وَأَعْطَيْتُمُونِي. ¹⁶ أَقَعْدَ صِرْتُ إِذَا عَدُوًّا لَكُمْ لِأَنِّي أَصْدُقُ لَكُمْ؟ يَغَارُونَ لَكُمْ لَيْسَ حَسَنًا بَلْ يُرِيدُونَ أَنْ يَصْدُوكُمْ لِكَيْ تَغَارُوا لَهُمْ، ¹⁸ حَسَنَةً هِيَ الْغَيْرَةُ فِي الْخُسْنَى كُلِّ جِنٍّ وَلَيْسَ جِنَّ حُضُورِي عِنْدَكُمْ فَقَطْ. ¹⁹ يَا أَوْلَادِي، الَّذِينَ أَنْتَمُخَصُّ بِكُمْ أَيْضًا إِلَى أَنْ يَتَصَوَّرَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ، ²⁰ وَلَكِنِّي كُنْتُ أَرِيدُ أَنْ أَكُونَ خَاصِرًا عِنْدَكُمْ الْآنَ وَأَعْبَرُ صَوْتِي لِأَنِّي مُتَحَيِّرٌ فِيكُمْ. ²¹ قُولُوا لِي، أَنْتُمْ، الَّذِينَ تُرِيدُونَ أَنْ تَكُونُوا تَحْتَ النَّامُوسِ: أَلَسْتُمْ تَسْمَعُونَ النَّامُوسَ؟ ²² فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ أَنَّهُ كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، وَاحِدٌ مِنَ الْجَارِيَةِ وَالْآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ. ²³ لَكِنِّي الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ وَأَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ. ²⁴ وَكُلُّ ذَلِكَ زَمْرٌ لِأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ: أَحَدُهُمَا مِنْ جَبَلِ سَيْنَاءَ، الْوَالِدُ لِلْعُبُودِيَّةِ، الَّذِي هُوَ هَاجِرٌ، ²⁵ لِأَنَّ هَاجَرَ جَبَلِ سَيْنَاءَ فِي الْعَرَبِيَّةِ، وَلَكِنَّهُ يَقَابِلُ أَوْرَشَلِيمَ الْحَاضِرَةَ فَإِنَّهَا مُسْتَعْبَدَةٌ مَعَ بَنِيهَا، ²⁶ وَأَمَّا أَوْرَشَلِيمُ الْعُلْيَا، الَّتِي هِيَ أُمُّنَا جَمِيعًا، فَهِيَ

¹ ولی می‌گویم: مادامی که وارث قاصراً است، واریثی را که وارثی است، از غلام هیچ فرق ندارد، هرچند مالک همه باشد. ² بلکه زیردست ناظران و وکلای می‌باشد تا روزی که پدرش تعیین کرده باشد. ³ همچنین ما نیز چون صغیر می‌بودیم، زیر اصول دنیوی غلام می‌بودیم. ⁴ لیکن چون زمان به کمال رسید، خدا پسر خود را فرستاد که از زن زاییده شد و زیر شریعت متولد، تا آنانی را که زیر شریعت باشند فدیة کند تا آنکه پسرخواندگی را بیابیم. ⁶ اما چونکه پسر هستی، خدا روح پسر خود را در دل‌های شما فرستاد که ندا می‌کند، یا آبا، یعنی، ای پدر. ⁷ لهذا دیگر غلام نیستی بلکه پسر، و چون پسر هستی، وارث خدا نیز به وسیله مسیح.

نگرانی پولس برای غلاطیان

⁸ لیکن در آن زمان چون خدا را نمی‌شناختید، آنانی را که طبیعتاً خدایان نبودند، بندگی می‌کردید. ⁹ اما الحال که خدا را می‌شناسید بلکه خدا شما را می‌شناسد، چگونه باز برمی‌گردید به سوی آن اصول ضعیف و فقیر که دیگر می‌خواهید از سر نو آنها را بندگی کنید؟ ¹⁰ روزها و ماه‌ها و فصل‌ها و سال‌ها را نگاه می‌دارید؟ ¹¹ درباره شما ترس دارم که مبدا برای شما عبث زحمت کشیده باشم.

¹² ای برادران، از شما استدعا دارم که مثل من بشوید، چنانکه من هم مثل شما شده‌ام. به من هیچ ظلم نکردید. ¹³ اما آگاهید که به سبب ضعف بدنی، اول به شما بشارت دادم. ¹⁴ و آن امتحان مرا که در جسم من بود، خوار نشمردید و مکروه نداشتید، بلکه مرا چون فرشته خدا و مثل مسیح عیسی پذیرفتید. ¹⁵ پس کجا است آن مبارک‌بادی شما؟ زیرا به شما شاهدی که اگر ممکن بودی، چشمان خود را بیرون آورده، به من می‌دادید. ¹⁶ پس چون به شما راست می‌گویم، آیا دشمن شما شده‌ام؟ ¹⁷ شما را به غیرت می‌طلبید، لیکن نه به خیر، بلکه می‌خواهند در را بر روی شما ببندند تا شما ایشان را بغیرت بطلبید. ¹⁸ لیکن غیرت در امر نیکو در هر زمان نیکو است، نه تنها چون من نزد شما حاضر باشم. ¹⁹ ای فرزندان من، که برای شما باز درد زه دارم تا صورت مسیح در شما بسته شود. ²⁰ باری خواهش می‌کردم که الآن نزد شما حاضر

می‌بودم تا سخن خود را تبدیل کنم، زیرا که درباره شما متحیر شده‌ام.

هاجر و سارا

²¹ شما که می‌خواهید زیر شریعت باشید، مرا بگویید: آیا شریعت را نمی‌شنوید؟ ²² زیرا مکتوب است، ابراهیم را دو پسر بود، یکی از کنیز و دیگری از آزاد. ²³ لیکن پسر کنیز، بحسب جسم تولد یافت و پسر آزاد، برحسب وعده. ²⁴ و این امور بطور مثل گفته شد زیرا که این دو زن، دو عهد می‌باشند، یکی از کوه سینا برای بندگی می‌زاید و آن هاجر است. ²⁵ زیرا که هاجر، کوه سینا است، در عرب، و مطابق است با اورشلمی که موجود است، زیرا که با فرزندان در بندگی می‌باشد. ²⁶ لیکن اورشلم بالا آزاد است که مادرِ جمیع ما می‌باشد. ²⁷ زیرا مکتوب است: ای نازاد که نزایده‌ای، شاد باش! صدا کن و فریاد برآور ای تو که درد زه ندیده‌ای، زیرا که فرزندان زن بی‌کس از اولاد شوهردار بیشتراند. ²⁸ لیکن ما، ای برادران، چون اسحاق، فرزندان وعده می‌باشیم. ²⁹ بلکه چنانکه آنوقت آنکه برحسب جسم تولد یافت، بر وی که برحسب روح بود جفا می‌کرد، همچنین الآن نیز هست. ³⁰ لیکن کتاب چه می‌گوید؟ کنیز و پسر او را بیرون کن زیرا پسر کنیز با پسر آزاد میراث نخواهد یافت. ³¹ خلاصه، ای برادران، فرزندان کنیز نیستیم بلکه از زن آزادیم.

حُرَّة. ²⁷ لَأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "افْرَحِي أَيُّهَا الْعَاثِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ، اِهْنِفِي وَاصْرُحِي أَيُّهَا الَّتِي لَمْ تَتَمَخَّضْ، فَإِنَّ أَوْلَادَ الْمُوَحِّسَةِ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لَهَا رَوْحٌ". ²⁸ وَأَمَّا تَحْنُ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَتَطِيرُ إِسْحَاقَ: أَوْلَادُ الْمَوْعِدِ. ²⁹ وَلَكِنْ كَمَا كَانَ جَيْئِدُ الَّذِي وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ يَضْطَهُدُ الَّذِي حَسَبَ الرُّوحِ هَكَذَا الْآنَ أَيْضًا. ³⁰ لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ: "اطْرُدِ الْجَارِيَةَ وَأَيُّهَا لَأَنَّهُ لَا يَرِثُ ابْنُ الْجَارِيَةِ مَعَ ابْنِ الْحُرَّةِ". ³¹ إِذَا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، لَسْنَا أَوْلَادَ جَارِيَةٍ بَلْ أَوْلَادُ الْحُرَّةِ.